



C(Extr.)/27/3

ORIGINAL : anglais

DATE : 26 mars 2010

UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES
GENÈVE

CONSEIL

Vingt-septième session extraordinaire
Genève, 26 mars 2010

COMPTE RENDU DES DÉCISIONS

adopté par le Conseil

Ouverture de la session

1. Le Conseil de l'Union internationale pour la protection des obtentions végétales (UPOV) a tenu sa vingt-septième session extraordinaire à Genève le 26 mars 2010, sous la présidence de M. Choi Keun Jin (République de Corée), président du Conseil.
2. La liste des participants figure à l'annexe du présent document.
3. La session est ouverte par le président, qui souhaite la bienvenue aux participants.
4. Le président informe le Conseil que le Sultanat d'Oman est devenu le soixante-huitième membre de l'Union le 22 novembre 2009.

Adoption de l'ordre du jour

5. Le Conseil adopte l'ordre du jour proposé dans le document C(Extr.)/27/1 Rev. après la suppression du point 3 intitulé "Rapport du président sur les travaux de la soixante-dix-neuvième session du Comité consultatif; adoption, le cas échéant, des recommandations élaborées par ce comité". Le président du Conseil note que ce rapport n'est pas nécessaire car la composition des deux sessions reste la même.

Nomination du nouveau secrétaire général adjoint

6. Le Conseil examine le document C(Extr.)/27/2.

7. À l'issue de consultations menées par le président du Conseil, et après avoir obtenu l'accord du secrétaire général, le Conseil parvient à un consensus et nomme M. Peter John Button secrétaire général adjoint de l'UPOV pour la période allant du 1^{er} décembre 2010 au 30 novembre 2012, au grade D.2.

8. Notant que cette nomination laissera vacant un poste de directeur (D.1) au sein du Bureau de l'Union et tenant compte de l'importance des services qui relèvent aujourd'hui de M. Raimundo Lavignolle, conseiller principal, ainsi que des services exemplaires rendus au Bureau par ce dernier, le Conseil décide, après consultation du secrétaire général, de promouvoir M. Lavignolle au grade de directeur (D.1) à compter du 1^{er} décembre 2010.

9. Le Conseil remercie le président du Conseil pour ses efforts afin de parvenir à un consensus. Le secrétaire général se félicite de l'esprit de coopération dont ont fait preuve les membres de l'Union dans le cadre de la procédure de nomination.

10. Le Conseil adopte le présent compte rendu à la clôture de sa session extraordinaire, le 26 mars 2010.

[L'annexe suit]

ANNEXE / ANNEX / ANLAGE / ANEXO

LISTE DES PARTICIPANTS / LIST OF PARTICIPANTS /
TEILNEHMERLISTE / LISTA DE PARTICIPANTES

(dans l'ordre alphabétique des noms français des membres/
in the alphabetical order of the names in French of the members/
in alphabetischer Reihenfolge der französischen Namen der Mitglieder/
por orden alfabético de los nombres en francés de los miembros)

I. MEMBRES / MEMBERS / VERBANDSMITGLIEDER / MIEMBROS

AFRIQUE DU SUD / SOUTH AFRICA / SÜDAFRIKA / SUDÁFRICA

Noluthando NETNOU-NKOANA (Mrs.), Registrar: Plant Breeders' Rights Act, Directorate: Genetic Resources, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, 257 Harvest House, 30 Hamilton Street, Private Bag X973, 0001 Pretoria
(tel.: +27 12 319 6183 fax: +27 12 319 6385 e-mail: noluthandon@daff.gov.za)

Petzer CARENSA (Ms.), Chief Plant Variety Examiner, Directorate: Genetic Resources, National Department of Agriculture, Private Bag X 5044, Stellenbosch
(tel.: +27 21 8091653 fax: +27 21 8092264 e-mail: carensap@nda.agric.za)

ALLEMAGNE / GERMANY / DEUTSCHLAND / ALEMANIA

Friedel CRAMER, Referatsleiter, Referat 516, Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz (BMELV), Rochusstrasse 1, 53123 Bonn
(tel.: +49 228 99529 3839 fax: +49 228 99529 553839 e-mail: 516@bmelv.bund.de)

ARGENTINE / ARGENTINA / ARGENTINIEN / ARGENTINA

Marcelo Daniel LABARTA, Director de Registro de Variedades, Instituto Nacional de Semillas (INASE), Av. Paseo Colón 922, 3 piso, of. 347, 1063 Buenos Aires
(tel.: +54 11 4349 2445 fax: +54 11 4349 2444 e-mail: mlabarta@inase.gov.ar)

Carmen Amelia M. GIANNI (Sra.), Coordinadora de Propiedad Intelectual / Recursos Fitogenéticos, Instituto Nacional de Semillas (INASE), Paseo Colón 922, 3 piso, of. 344, 1063 Buenos Aires
(tel.: +54 11 4349 2398 e-mail: cgianni@inase.gov.ar)

María Laura VILLAMAYOR (Srta.), Abogada, Coordinación de Propiedad Intelectual, Instituto Nacional de Semillas (INASE), Paseo Colón 922, 3 piso, of. 344, 1063 Buenos Aires
(tel.: +54 11 4349 2398 e-mail: mlvillamayor@inase.gov.ar)

Juan Pablo GENTILE, Examinador de Variedades Frutales, Forestales y Ornamentales, Instituto Nacional de Semillas (INASE), Paseo Colon 922 3 piso Of 347, Ciudad de Buenos Aires, Capital Federal 1063
(tel.: +54 11 4349 2444 fax: +54 11 4349 2444 e-mail: jgentile@inase.gov.ar)

Rodrigo BARDONESCHI, Secretario, Misión permanente, 10, route de l'Aéroport, 1215 Ginebra, Suiza
(tel.: +41 22 929 8600 fax: +41 22 798 5995 e-mail: rodrigo.bardoneschi@ties.itu.int)

AUSTRALIE / AUSTRALIA / AUSTRALIEN / AUSTRALIA

Doug WATERHOUSE, Chief, Plant Breeder's Rights Office, IP Australia, P.O. Box 200,
Woden ACT 2606
(tel.: +61 2 6283 7981 fax: +61 2 6283 7999 e-mail: doug.waterhouse@ipaustralia.gov.au)

Katherine WILCOX (Mrs.), Third Secretary, Permanent Mission, 2, chemin des Fins,
CH-1211 Geneva, Switzerland
(tel.: +41 22 799 9119 fax: +41 22 799 9189 e-mail: katherine.wilcox@dfat.gov.au)

AUTRICHE / AUSTRIA / ÖSTERREICH / AUSTRIA

Heinz-Peter ZACH, Leiter des Referates III/9c für Saatgut und Sortenwesen, Bundesministerium
für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft, Stubenring 12, A-1010 Wien
(tel.: +43 1 711 002795 fax: +43 1 711 002376 email: heinz-peter.zach@lebensministerium.at)

BELGIQUE / BELGIUM / BELGIEN / BÉLGICA

Camille VANSLEMBROUCK (Madame), Responsable droits d'obteneurs et brevets, Office
de la propriété intellectuelle, North Gate III, 16, Boulevard du Roi Albert II, B-1000
Bruxelles
(tel.: +32 2 277 8275 fax: +32 2 277 5262 e-mail:
camille.vanslembrouck@economie.fgov.be)

Marc THUNUS, Conseiller, Mission permanente, Case postale 473, B-1211 Genève 19,
Suisse
(tel.: 0041 22 730 4021 fax: 0041 22 733 6923 e-mail: marc.thunus@diplobel.fed.be)

BOLIVIE (ÉTAT PLURINATIONAL DE) / BOLIVIA (PLURINATIONAL STATE OF) /
BOLIVIEN (PLURINATIONALER STAAT) / BOLIVIA (ESTADO PLURINACIONAL DE)

Luis Fernando ROSALES LOZADA, Primer Secretario, Misión Permanente, 139, rue de
Lausanne, 1202 Ginebra, Suiza
(tel: + 41 22 908 0717 fax: +41 22 908 07 22 e-mail: fernando.rosales@bluewin.ch)

BRÉSIL / BRAZIL / BRASILIEN / BRASIL

Daniela DE MORAES AVIANI (Mrs.), Coordinator, National Plant Variety Protection
Service (SNPC), Ministry of Agriculture, Livestock and Supply, Esplanada dos Ministérios,
Bloco 'D', Anexo A, Sala 249, Brasília, D.F.70043-900
(tel.: +55 61 3218 2549 / 2547 fax: +55 61 3224 2842 e-mail:
daniela.aviani@agricultura.gov.br)

Ricardo ZANATTA MACHADO, Federal Agricultural Inspector, National Plant Variety
Protection Service (SNPC), Esplanada dos Ministérios, Bloco "D" Anexo "A", 2o andar, sala
250, 70043-900 Brasília, D.F.
(tel.: +55 61 3218 2549 fax: +55 61 3224 2842 e-mail: ricardo.machado@agricultura.gov.br)

José Estanislau DO AMARAL, Counselor, Permanent Mission, 71, avenue Louis-Casaï,
CH-1216 Cointrin, Switzerland
(tel.: +41 22 929 0968 fax: +41 22 788 2505 e-mail: estanis@delbrasgva.org)

BULGARIE / BULGARIA / BULGARIEN / BULGARIA

Nadia KRASTEVA (Ms.), Second Secretary, 16, chemin des Crêts-de-Pregny,
CH-1218 Grand-Saconnex, Geneva, Switzerland
(tel.: +41 22 798 0300 fax: +41 22 798 0302 e-mail: nadia.krasteva@mission-bulgarie.ch)

CANADA / CANADA / KANADA / CANADÁ

Michel CORMIER, Commissioner, Plant Breeders' Rights Office, Canadian Food Inspection Agency (CFIA), 59, Camelot Drive, Ottawa Ontario K1A 0Y9
(tel.: +1 613 221 7527 fax: +1 613 228 4552 e-mail: michel.cormier@inspection.gc.ca)

Sandy MARSHALL (Ms.), Senior Policy Specialist, Plant Breeders' Rights Office, Canadian Food Inspection Agency (CFIA), 59 Camelot Drive, Ottawa Ontario K1A 0Y9
(tel.: +1 613 221 7525 fax: +1 613 228 4552 e-mail: sandy.marshall@inspection.gc.ca)

Darren SMITH, Second Secretary, Permanent Mission, 5, avenue de l'Ariana, CH-1202 Geneva, Switzerland
(tel.: +41 22 919 9200 fax: +41 22 919 9227 e-mail: genev@international.gc.ca)

CHILE / CHILI / CHILE / CHILE

Manuel TORO UGALDE, Encargado, Registro de Variedades Protegidas, División Semillas, Servicio Agrícola y Ganadero (SAG), Avda Bulnes 140, piso 2, 1167-21 Santiago de Chile
(tel.: +56 2 3690830 fax: +56 2 6972179 e-mail: manuel.toro@sag.gob.cl)

CHINE / CHINA / CHINA / CHINA

LÜ Bo, Director, Division for Plant Variety Protection, Development Center for Science & Technology, Ministry of Agriculture, 18, Mai Zi Dian Street, Chaoyang District, Beijing 100125
(tel.: +86 10 659 21326 fax: +86 10 659 23176 e-mail: lvbo@agri.gov.cn)

HUANG Faji, Deputy Division Director, Office for the Protection of New Plant Varieties, State Forestry Administration, East Street 18, Hepingli, Dongcheng District, Beijing 100714
(tel.: +86 10 8423 9104 fax: +86 10 8423 8883 e-mail: huangfaji@cnpvp.net)

YIN Yanling (Ms.), Official, International Cooperation Division Two, International Cooperation Department, State Intellectual Property Office of the People's Republic of China (SIPO), P.O. Box 8020, Beijing 100088

WANG Xiaoxing, First Secretary, Permanent Mission, 11, chemin de Surville, CH-1213 Petit-Lancy 2, Geneva, Switzerland
(tel.: +41 22 879 5678 fax: +41 22 793 7014 e-mail: chinamission_gva@mfa.gov.cn)

COLOMBIE / COLOMBIA / KOLUMBIEN / COLOMBIA

Ana Luisa DÍAZ JIMÉNEZ (Sra.), Directora Técnica de Semillas, Dirección Técnica de Semillas, Instituto Colombiano Agropecuario (ICA), Calle 37, # 8-43, Ed. Colgas, Of 409, Bogotá D.C.
(tel.: +57 1 232 8643 fax: +57 1 232 4697 e-mail: ana.diaz@ica.gov.co)

Gedeon JARAMILLO, Ministro Consejero, Misión Permanente, 17-19, chemin du Champ-d'Anier, 1209 Ginebra, Suiza
(tel.: +41 22 798 4718 fax: +41 22 791 0787 e-mail: gedeon.jaramillo@cancilleria.gov.co)

COSTA RICA / COSTA RICA / COSTA RICA / COSTA RICA

Carlos GARBANZO, Ministro consejero, Misión Permanente, 11, rue Butini,
1202 Ginebra, Suiza
(tel.: +41 22 731 2587 fax: +41 22 731 2060 e-mail: mission.costa-rica@ties.itu.int)

CROATIE / CROATIA / KROATIEN / CROACIA

Ružica ORE-JURIĆ (Mrs.), Head of Plant Variety Protection and Registration, Institute for
Seeds and Seedlings, Vinkovacka cesta 63c, HR-31 000 Osijek
(tel.: +385 31 275 715 fax: +385 31 275 208 e-mail: r.ore@zsr.hr)

DANEMARK / DENMARK / DÄNEMARK / DINAMARCA

Gerhard DENEKEN, Head, Division of Variety Testing, Plant Directorate, Ministry of Food,
Agriculture and Fisheries, Teglvaerksvej 10, Tystofte, DK-4230 Skaelskoer
(tel.: +45 5816 0601 fax: +45 58 160606 e-mail: gde@pdir.dk)

ÉQUATEUR / ECUADOR / ECUADOR / ECUADOR

Carlos SANTOS, Consejero, Misión Permanente, 80_82, rue de Lausanne, 1202 Ginebra,
Suiza
(tel.: +41 22 732 4955 fax: +41 22 732 4834 e-mail: onuginebra@mmrree.gov.ec)

ESPAGNE / SPAIN / SPANIEN / ESPAÑA

Luis SALAICES, Jefe de Área del Registro de Variedades, Oficina Española de Variedades
Vegetales (OEVV), Ministerio de Medio Ambiente y Medio Rural y Marino (MARM), Calle
Alfonso XII, No. 62, 2a Planta, E-28014 Madrid
(tel.: +34 91 3476712 fax: +34 91 3476703 e-mail: luis.salaices@mapa.es)

Pedro Miguel CHOMÉ FUSTER, Jefe de Area de Recursos Fitogenéticos, Oficina Española
de Variedades Vegetales (OEVV), Ministerio de Medio Ambiente y Medio Rural y Marino
(MARM), Calle Alfonso XII, No. 62, E-28014 Madrid
(tel.: +34 91 3476913 fax: +34 91 3476703 e-mail: pchomefu@marm.es)

ESTONIE / ESTONIA / ESTLAND / ESTONIA

Pille ARDEL (Mrs.), Head, Variety Department, Estonian Agricultural Board, Vabaduse
sq. 4, EE-71020 Viljandi
(tel.: +372 4351240 fax: +372 4351241 e-mail: pille.ardel@pma.agri.ee)

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / UNITED STATES OF AMERICA / VEREINIGTE
STAATEN VON AMERIKA / ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

Kitisri SUKHAPINDA (Ms.), Patent Attorney, Office of Intellectual Property Policy and
Enforcement, U.S. Patent and Trademark Office (USPTO), Madison Building, West Wing,
600 Dulany Street, MDW 10A60, Alexandria VA 22314
(tel.: +1 571 272 8047 fax: +1 571 273 0085 e-mail: kitisri.sukhapinda@uspto.gov)

James HOUSEL, Acting Dean and Attorney-Advisor, Office of Intellectual Property Policy
and Enforcement, U.S. Patent and Trademark Office (USPTO), Madison Building, West
Wing, 600 Dulany Street, MDW 10A60, Alexandria VA 22314
(tel.: +1 571 272 9300 fax: +1 571 273 0123 e-mail: james.housel@uspto.gov)

Deborah LASHLEY-JOHNSON (Mrs.), IP Attaché for Economic and Science Affairs,
Permanent Mission, 11, route de Pregny, CH-1292 Chambésy, Geneva, Switzerland
(tel.: +41 22 749 4511 fax: +41 22 749 4883 e-mail: Lashley-JohnsonD@state.gov)

FINLANDE / FINLAND / FINNLAND / FINLANDIA

Tapio LAHTI, Senior Officer, Finnish Food Safety Authority (EVIRA), Mustialankatu 3,
FIN-00790 Helsinki
(tel.: +358 400 640 881 fax: +358 20 77 25195 e-mail: tapio.lahti@evira.fi)

FRANCE / FRANCE / FRANKREICH / FRANCIA

Robert TESSIER, Adjoint au Sous-Directeur de la Qualité et de la protection des végétaux,
DGAL, 251 rue de Vaugirard, F-75732 Paris 15 SP
(tel.: +33 1 49555030 fax: +33 1 49554959 e-mail: robert.tessier@agriculture.gouv.fr)

Delphine LIDA (Mme), Conseillère, Mission permanente, Villa "Les Ormeaux", 36, route de
Pregny, F-1292 Chambésy
(tel.: +41 22 758 9129 fax: +41 22 758 9137 e-mail: Delphine.Lida@diplomatie.gouv.fr)

GÉORGIE / GEORGIA / GEORGIEN / GEORGIA

Tornike MNATOBISHVILI, Senior Counselor, Permanent Mission, 1, rue Richard Wagner,
CH-1202 Geneva, Switzerland
(tel. : +41 22 919 1010 +41 22 733 9033 e-mail: geomission.geneva@bluewin.ch)

HONGRIE / HUNGARY / UNGARN / HUNGRÍA

Levente SZÉKELY, Deputy Permanent Representative, Permanent Mission, Rue du
Grand-Pré 64, CH-1202 Geneva, Switzerland
(tel.: +41 22 346 0323 fax: +41 22 346 5861 e-mail: lszekely@kum.hu)

IRLANDE / IRELAND / IRLAND / IRLANDA

Damien FLYNN, First Secretary, Permanent Mission, Case postale 331, CH-1211 Geneva 19,
Switzerland
(tel.: +41 22 919 1960 fax: +41 22 919 1946 e-mail: Damien.Flynn@dfa.ie)

ISRAËL / ISRAEL / ISRAEL / ISRAEL

Rona LANGER-ZIV (Ms.), Adviser, Permanent Mission, 1-3, avenue de la Paix, CH-1202
Geneva, Switzerland
(tel.: +41 22 7160500 fax: +41 22 7160555 e-mail: reporter@geneva.mfa.gov.il)

ITALY / ITALIE / ITALIEN / ITALIA

Pasquale D'AVINO, Deputy Permanent Representative, Permanent Mission, 10, chemin
Impératrice, CH-1292 Chambésy
(tel. : +41 22 918 0826 fax : +41 22 734 6702 e-mail : pasquale.davino@esteri.it)

JAPON / JAPAN / JAPAN / JAPÓN

Satoshi ASANUMA, Director, Plant Variety Protection Office, 1-2-1, Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8950
(tel.: +81 3 6744 2118 fax: +81 3 3502 6572 e-mail: satoshi_asanuma@nm.maff.go.jp)

Kenji NUMAGUCHI, Senior Examiner, Plant Variety Protection Office, 1-2-1, Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8950
(tel.: +81 3 6744 2118 fax: +81 3 3502 5301 e-mail: kenji_numaguchi@nm.maff.go.jp)

Tsukasa KAWAKAMI, Associate Director, Intellectual Property Division, Agricultural Production Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8950
(tel.: +81 3 6744 2118 fax: +81 3 3502 5301 e-mail: tsukasa_kawakami@nm.maff.go.jp)

Machiko NAITO (Ms.), Program Manager, Japan International Cooperation Center (JICE), East Asia Plant Variety Protection Forum Operation Office of Japan, Nittochi Nishi Shinjuku Building 19th Floor, 6-10-1 Nishi-Shinjuku, Shinjuku-ku, Tokyo 160-0023
(tel.: +81 3 5322 2775 fax: +81 3 5322 2687 e-mail: naito.machiko@jice.org; naito.machiko@gmail.com)

JORDANIE / JORDAN / JORDANIEN / JORDANIA

Mohammed HINDAWI, Second Secretary, Permanent Mission, Case postale 1716, CH-1211 Geneva, Switzerland
(tel.: 0041 22 748 20 00 fax: 0041 22 748 20 01 e-mail: mhindawi@jordanmission.ch)

KENYA / KENYA / KENIA / KENYA

Makena MUCHIRI (Mrs.), Principal Counsellor, Permanent Mission, 1-3, avenue de la Paix, CH-1202 Geneva, Switzerland
(tel.: +41 22 906 4050 fax: +41 22 7312905 email: mission.kenya@ties.itu.int)

KIRGHIZISTAN / KYRGYZSTAN / KIRGISTAN / KIRGUISTÁN

Askhat RYSKULOV, Counsellor, Permanent Mission, 4-6, rue du Lac, CH-1207 Geneva, Switzerland
(tel.: +41 22 707 9225 fax: +41 22 707 9221 e-mail: kyrgyzmission@bluewin.ch)

LETTONIE / LATVIA / LETTLAND / LETONIA

Janis MAZEIKS, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Case postale 193, CH-1211 Geneva 20, Switzerland
(tel.: +41 22 738 5111 fax: +41 22 738 5171 e-mail: janis.mazeiks@mfa.gov.lv)

LITUANIE / LITHUANIA / LITAUEN / LITUANIA

Robertas NAUDŽIŪNAS, Attaché, Permanent Mission, 15, chemin Louis Dunand, CH-1202 Geneva, Switzerland
(tel.: +41 22 748 2475 fax: +41 22 748 2477 e-mail: robertas.naudziunas@lithuania-mission.ch)

MAROC / MOROCCO / MAROKKO / MARRUECOS

Amar TAHIRI, Chef du Division du contrôle des semences et plants, Office National de Sécurité Sanitaire des Produits Alimentaires (ONSSA),
Ministère de l'agriculture et de la pêche maritime, B.P. 1308, rue Hafiane Cherkaoui, Rabat
(tel.: +212 537 771085 fax: +212 537 779852 e-mail: amar.tahiri@gmail.com)

Zoubida TAOUSSI (Mme), Chef du Bureau d'Homologation et de la Protection des Obtentions Vegetales, Office National de Sécurité Sanitaire des Produits Alimentaires (ONSSA),
Ministère de l'agriculture et de la pêche maritime, Rue Hassan II km 4, Station Debagh,
B.P. 1308, Rabat
(tel.: +212 537 77 10 85 fax: +212 537 77 98 52 e-mail: ztaoussi67@gmail.com)

MEXIQUE / MEXICO / MEXIKO / MÉXICO

Enriqueta MOLINA MACÍAS (Srta.), Directora General, Servicio Nacional de Inspección y Certificación de Semillas (SNICS), Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación (SAGARPA), Av. Presidente Juárez, 13, Col. El Cortijo, Tlalnepantla ,
Estado de México 54000
(tel.: +52 55 3622 0667 fax: +52 55 3622 0670 e-mail: enriqueta.molina@sagarpa.gob.mx)

Eduardo PADILLA VACA, Subdirector, Registro de Variedades, Servicio Nacional de Inspección y Certificación de Semillas (SNICS), Av. Presidente Juárez 13, Col. El Cortijo,
54000 Tlalnepantla, Estado de México
(tel.: +52 55 3622 0667 al 69 fax: +52 55 3622 0670 e-mail: gat.snics@sagarpa.gob.mx)

José LÓPEZ DE LEÓN, Segundo Secretario, Misión Permanente, Case postale 433,
1211 Ginebra 19, Suiza
(tel.: +41 22 748 0707 fax: +41 22 748 0708 e-mail: mission.mexico@ties.itu.int)

NICARAGUA / NICARAGUA / NICARAGUA / NICARAGUA

Norman SOMARRIBA FONSECA, Primer Secretario, Misión Permanente, 37-39, rue de Vermont, 1202 Ginebra, Suiza
(tel.: 41 22 740 5160 fax: +41 22 734 6585 e-mail: mission.nicaragua@ties.itu.int)

NORVÈGE / NORWAY / NORWEGEN / NORUEGA

Veslemoy Gundersen FAAFENG (Ms.), Legal Advisor, Royal Ministry of Agriculture,
Akersgt. 059, P.O. Box 8007 Dep, N-0030 Oslo
(tel.: +47 2 2249277 fax: +47 22242753 e-mail: veslemoy.faafeng@lmd.dep.no)

Bell Batta TORHEIM (Mrs.), Programme Coordinator, The Development Fund, Grensen 9b,
N-0159 Oslo
(tel.: +47 23 109600 fax: +47 23 109601 e-mail: bell@utviklingsfondet.no)

NOUVELLE-ZÉLANDE / NEW ZEALAND / NEUSEELAND / NUEVA ZELANDIA

Christopher J. BARNABY, Assistant Commissioner of Plant Variety Rights / Examiner, Plant Variety Rights Office (PVRO), Private Bag 4714, Christchurch 8140
(tel.: +64 3 9626206 fax: +64 3 9626202 e-mail: Chris.Barnaby@pvr.govt.nz)

OMAN / OMAN / OMAN / OMÁN

Fatima AL-GHAZALI (Mrs.), Minister, Commercial Affairs, Permanent Mission, 3A, chemin de Roilbot, 1292 Chambésy, Switzerland
(tel.: +41 22 758 9664 fax: +41 22 758 1359 e-mail: ghazali92@hotmail.com)

OUZBÉKISTAN / UZBEKISTAN / USBEKISTAN / UZBEKISTÁN

Badriddin OBIDOV, First Secretary, Permanent Mission, 20, route de Pré-Bois, CH-1215 Geneva 15, Switzerland
(tel.: +41 22 799 4300 fax: +41 22 799 4302 e-mail: uzbekistan@bluewin.ch)

Nadir NURMATOV, Third Secretary, Permanent Mission, 20, route de Pré-Bois, CH-1215 Geneva 15, Switzerland
(tel.: +41 22 799 4300 fax: +41 22 799 4302 e-mail: uzbekistan@bluewin.ch)

PANAMA / PANAMA / PANAMA / PANAMÁ

Rafael Ernesto MONTERREY GONZÁLEZ, Jefe de Variedades Vegetales, Departamento Variedad Vegetal, Dirección de Propiedad Industrial, Ministerio de Comercio e Industrias, Avenida Ricardo J. Alfaro, Edificio Edisson Plaza, 2 Piso, 0815-01119 Ciudad de Panamá
(tel.: +507 560 0600 fax: +507 560 0741 e-mail: rmonterrey@mici.gob.pa)

Eric Manuel CANDANEDO LAY, Presidente, Comité Técnico del COPOV, Coordinador, Unidad de Variedades Vegetales, Instituto de Investigación Agropecuario de Panamá (IDIAP), Edificio 162, Ciudad del Saber Clayton
(tel.: +507 500 0519622 fax: +507 6672 3420 e-mail: e.candenedo@idiap.gob.pa)

Ivan VERGARA, Consejero Legal, Misión Permanente, 94, rue de Lausanne, 1202 Ginebra, Suiza
(tel.: +41 22 906 4999 fax: +41 22 906 4990 e-mail: ivan.vergara@ties.itu.ch)

PARAGUAY / PARAGUAY / PARAGUAY / PARAGUAY

Pastor ARIAS PASTORE, Director de la Dirección de Semillas (DISE), Servicio Nacional de Calidad y Sanidad Vegetal y de Semillas (SENAVE), Gaspar R. de Francia, 685 casi Ruta Mariscal Estigarribia, San Lorenzo
(tel.: +595 21 584645 fax: +595 21 584645 e-mail: semillas@senave.goy.py)

PAYS-BAS / NETHERLANDS / NIEDERLANDE / PAÍSES BAJOS

Louisa VAN VLOTEN-DOTING (Mrs.), Chairperson, Board for Plant Varieties (Raad voor Plantenrassen), Generael Foulkesweg, 79, NL-6703 BP Wageningen
(tel.: +31 317 416400 fax: +31 317 450005 e-mail: lous.thuis@planet.nl)

Krieno Adriaan FIKKERT, Secretary, Plant Variety Board (Raad voor Plantenrassen), Postbus 40, NL-2370 AA Roelofarendsveen
(tel.: +31 71 3326310 fax: +31 71 3326363 e-mail: k.fikkert@naktuinbouw.nl)

POLOGNE / POLAND / POLEN / POLONIA

Edward S. GACEK, Director General, Research Centre for Cultivar Testing (COBORU), PL-63-022 Slupia Wielka
(tel.: +48 61 285 2341 fax: +48 61 285 3558 e-mail: e.gacek@coboru.pl)

Julia BORYS (Ms.), Head, DUS Testing Department, Research Centre for Cultivar Testing (COBORU), PL-63-022 Slupia Wielka
(tel.: +48 61 285 2341 fax: +48 61 285 3558 e-mail: j.borys@coboru.pl)

PORTUGAL / PORTUGAL / PORTUGAL / PORTUGAL

Luís Miguel SERRADES TAVARES, Counselor, Permanent Mission, 58, rue du Moillebeau, CH-1209 Geneva, Switzerland
(tel.: +41 22 918 0200 fax: +41 22 918 0228 e-mail: legal@missionportugal.ch)

RÉPUBLIQUE DE CORÉE / REPUBLIC OF KOREA / REPUBLIK KOREA / REPÚBLICA DE COREA

CHO Il-Ho, Director, Plant Variety Protection Division, Korea Seed and Variety Service (KSVS), Ministry of Food, Agriculture, Forestry and Fisheries (MIFAFF), Jungangno 328 (433 Anyang 6-Dong), Manan-gu, Anyang-Si, Gyeonggi-do 430-016
(tel.: +82 31 467 0150 fax: +82 31 467 0116 e-mail: choilho@seed.go.kr)

CHOI Keun-Jin, Senior Examiner, Variety Testing Division, Korean Seed and Variety Service (KSVS), Ministry of Food, Agriculture, Forestry and Fisheries (MIFAFF), 233-1 Mangpodong Yongtonggu, Suwon, Gyeonggido 443-400
(tel.: +82 31 8008 0210 fax: +82 31 203 7431 e-mail: kjchoi@seed.go.kr)

Chan-Woong PARK, Researcher, Variety Testing Division, Korea Seed and Variety Service (KSVS), Ministry of Agriculture, Fisheries and Food (MIFAFF), Jungang-ro 328, Manan-gu, Suwon, Anyang City, Kyunggi-do 430-016
(tel.: +82 31 467 0173 fax: +82 31 467 0116 e-mail: chwopark@seed.go.kr)

RÉPUBLIQUE DE MOLDOVA / REPUBLIC OF MOLDOVA / REPUBLIK MOLDAU / REPÚBLICA DE MOLDOVA

Mihail MACHIDON, President, State Commission for Crops Variety Testing and Registration (SCCVTR), Bd. Stefan cel Mare, 162, C.P. 1873, MD-2004 Chisinau
(tel.: +373-22-220300 fax: +373-22-211537 e-mail: csispm@yahoo.com)

Ala GUŞAN (Mrs.), Deputy Head, Inventions, Plant Varieties and Utility Models Department, State Agency on Intellectual Property (AGEPI), 24/1 Andrei Doga str., MD-2024 Chisinau
(tel.: +373 22 400582 fax: +373 22 440119 e-mail: office@agepi.md)

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE / DOMINICAN REPUBLIC / DOMINIKANISCHE REPUBLIK / REPÚBLICA DOMINICANA

Luz Adelma GUILLÉN (Sra.), Encargada de la Oficina de Seguimiento a la Reforma y Modernización del Sector Agropecuario, Secretaría de Estado de Agricultura, Km 6.5 Autopista Duarte, Jardines del Norte, Santo Domingo, D.N.
(tel.: 809 533 7522 Ext. 4815 fax: 809 533 5312 e-mail: laguillen@iicard.org)

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE / CZECH REPUBLIC / TSCHECHISCHE REPUBLIK / REPÚBLICA CHECA

Martin PRUDEL, Head, Special Crop Department, Plant Commodities Division, Ministry of Agriculture, Tesnov 17, 117 05 Prague 1
(tel.: +420 221 813046 fax: +420 221 812 951 e-mail: martin.prudel@mze.cz)

Radmila SAFARIKOVA (Mrs.), Head of Division, Central Institute for Supervising and Testing in Agriculture (UKZUZ), National Plant Variety Office, Hroznová 2, 656 06 Brno (tel.: +420 543 548 221 fax: +420 543 212 440 e-mail: radmila.safarikova@ukzuz.cz)

ROUMANIE / ROMANIA / RUMÄNIEN / RUMANIA

Cornelia Constanza MORARU (Ms.), Head, Legal Affairs Division, State Office for Inventions and Trademarks, 5, Ion Ghica Str., Sector 3, 030044 Bucarest (tel.: +40 21 313 2492 fax: +40 21 312 3819 e-mail: moraru.cornelia@osim.ro)

Maria Camelia MIREA (Mrs.), PVP Examiner, State Office for Inventions and Trademarks (OSIM), 5, Str. Ion Ghica, Sector 3, P.O.Box 52, 030044 Bucarest (tel.: +40 21 3159066 fax: +40 21 3123819 e-mail: mirea.camelia@osim.ro)

Aurelian GAVERILESCU, Second Secretary, 6, chemin de la Perrière, CH-1223 Geneva, Switzerland (tel. : +41 22 752 1090 fax : +41 22 752 2976 e-mail : aurelian.gavrilescu@romania.unog.org)

ROYAUME-UNI / UNITED KINGDOM / VEREINIGTES KÖNIGREICH / REINO UNIDO

Richard HARRIS, Policy Team, Plant Variety Rights Office, The Food and Environment Research Agency (FERA), Whitehouse Lane, Huntingdon Road, Cambridge CB3 0LF (tel.: +44 1223 342 322 fax: +44 1223 342 386 e-mail: richard.harris@fera.gsi.gov.uk)

Elsbeth NICOL (Mrs.), Policy Team, Plant Variety Rights Office, Food and Environment Research Agency (FERA), Whitehouse Lane, Huntingdon Road, CB3 0LF Cambridge (tel.: +44 1223 342322 fax: +44 1223 342386 e-mail: elspeth.nicol@fera.gsi.gov.uk)

SLOVAQUIE / SLOVAKIA / SLOWAKEI / ESLOVAQUIA

Bronislava BÁTOROVÁ (Mrs.), National Coordinator, Senior Officer, Department of Variety Testing, Central Controlling and Testing Institute in Agriculture (ÚKSÚP), Akademická 4, SK-949 01 Nitra (tel.: +421 37 655 1080 fax: +421 37 652 3086 e-mail: bronislava.batorova@uksup.sk)

SLOVÉNIE / SLOVENIA / SLOWENIEN / ESLOVENIA

Joze ILERSIC, Secretary, Phytosanitary Administration of the Republic of Slovenia (PARS), Ministry of Agriculture, Forestry and Food, Einspielerjeva 6, SLO-1000 Ljubljana (tel.: +386 59 152935 fax: +386 59 152959 e-mail: joze.ilersic@gov.si)

SUÈDE / SWEDEN / SCHWEDEN / SUECIA

Olof JOHANSSON, Head, Crop Production Department, Swedish Board of Agriculture, S-551 82 Jönköping (tel.: +46 36 155518 fax: +46 36 710517 e-mail: olof.johansson@jordbruksverket.se)

SUISSE / SWITZERLAND / SCHWEIZ / SUIZA

Eva TSCHARLAND (Frau), Juristin, Direktionsbereich Landwirtschaftliche Produktionsmittel, Bundesamt für Landwirtschaft, Mattenhofstrasse 5, CH-3003 Bern (tel.: +41 31 322 2594 fax: +41 31 323 2634 e-mail: eva.tscharland@blw.admin.ch)

Manuela BRAND (Frau), Leiterin, Büro für Sortenschutz, Fachbereich Zertifizierung,
Pflanzen- und Sortenschutz, Bundesamt für Landwirtschaft, Mattenhofstrasse 5, CH-3003
Bern
(tel.: +41 31 322 2524 fax: +41 31 322 2634 e-mail: manuela.brand@blw.admin.ch)

TUNISIE / TUNISIA / TUNESIEN / TÚNEZ

Kacem CHAMMAKHI, Ingénieur principal en horticulture / Chef de service, Homologation
et Protection des obtentions végétales, Direction générale de la protection et du contrôle de la
qualité des produits agricoles, Ministère de l'Agriculture, des ressources hydrauliques et de la
pêche, 30, rue Alain Savary, 1002 Tunis
(tel.: +216 71 788979 fax: +216 71 784419 e-mail: kacemchammakhi@ymail.com)

TURQUIE / TURKEY / TÜRKEI / TURQUÍA

Yeşim BAYKAL (Mrs.), Legal Counsellor, Permanent Mission, 28b, chemin du
Petit-Saconnex, Case postale 271, CH-1211 Geneva 19, Switzerland
(tel.: +41 22 791 7026 fax: +41 22 791 7020)

UKRAINE / UKRAINE / UKRAINE / UCRANIA

Yuriy PANASIUK, Deputy Head, Trade and Economic Mission, Permanent Mission, 14, rue
de l'Orangerie, CH-1202 Geneva, Switzerland
(tel.: +41 22 919 8734 fax: +41 22 734 3801 e-mail: mission.ukraine@ties.itu.int)

UNION EUROPÉENNE / EUROPEAN UNION / EUROPÄISCHE UNION /
UNIÓN EUROPEA

Jacques GENNATAS, Conseiller du Directeur Général Adjoint, Direction Générale Santé et
Consommateurs, Commission européenne, 101 rue Froissart, Office: F 101 09/38, 1040
Bruxelles
(tel.: +32 2 295 9713 fax: +32 2 297 9510 e-mail: jacques.gennatas@ec.europa.eu)

Katinka VAN DER JAGT (Mrs), Administrator, General Secretariat of the Council of the
European Union, Bureau 4040 GH 30, DG B II - Agriculture, Bâtiment Justus Lipsius,
175, rue de la Loi, Bruxelles, Belgium
(tel.: +32 2 281 9961 fax: +32 2 281 6198 e-mail: katinka.vanderjagt@consilium.europa.eu)

Bart KIEWIET, President, Community Plant Variety Office (CPVO), 3, boulevard Maréchal
Foch, B.P. 10121, 49101 Angers Cedex 02, France
(tel.: +33 2 4125 6412 fax: +33 2 4125 6410 e-mail: kiewiet@cpvo.europa.eu)

Carlos GODINHO, Vice-President, Community Plant Variety Office (CPVO), 3, boulevard
Maréchal Foch, B.P. 10121, 49101 Angers Cedex 02
(tel.: +33 2 4125 6413 fax: +33 2 4125 6410 e-mail: godinho@cpvo.europa.eu)

II. BUREAU / OFFICER / VORSITZ / OFICINA

Keun-Jin CHOI, President
Kitisri SUKHAPINDA (Ms.), Vice-President

V. BUREAU DE L'UPOV / OFFICE OF UPOV /
BÜRO DER UPOV / OFICINA DE LA UPOV

Francis GURRY, Secretary-General
Rolf JÖRDENS, Vice Secretary-General
Peter BUTTON, Technical Director
Raimundo LAVIGNOLLE, Senior Counsellor
Makoto TABATA, Senior Counsellor
Yolanda HUERTA (Mrs.), Senior Legal Officer
Minwook KIM, Intern

[Fin de l'annexe et du document/
End of Annex and of document/
Ende der Anlage und des Dokuments/
Fin del Anexo y del documento]